



---

**Комиссия социального развития**

**Сорок восьмая сессия**

3–12 февраля 2010 года

Пункт 3(а) предварительной повестки дня\*

**Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи: приоритетные темы: социальная интеграция**

**Заявление Конференции Доминиканского руководства и организации «Сестры Нотр Дам де Намюр», неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

**Заявление**

**Перемещение людей: потребность интегрировать людей в то общество, в котором они находятся**

1. По оценкам, сегодня в мире 200 миллионов внешних мигрантов, 16 миллионов беженцев и лиц, ищущих убежище, и 26 миллионов внутренне перемещенных лиц, которые составляют некоторые из групп людей, снявшихся с места в поисках работы, по соображениям безопасности или в результате нищеты, конфликтов или изменения климата. Фактически, нет ни одной страны, которая не испытала бы на себе последствий миграции людей. Убегая от маргинальных условий существования в странах происхождения, мигранты переезжают, чтобы улучшить свою жизнь посредством интеграции в новое общество в странах, в которые они направляются и которые в большинстве случаев извлекают для себя пользу из вклада, вносимого мигрантами. Зачастую

---

\* E/CN.5/2010/1.



мигрантов ждет разочарование, когда они подвергаются повторной маргинализации.

2. Миграция может быть богатым источником культурного общения, источником развития для стран происхождения (благодаря денежным переводам) и богатым источником рабочей силы и культурного обмена для принимающих стран, население которых стареет. От усилий, прилагаемых для интеграции мигрантов в местные общины, в которых они живут и работают, выигрывают все.

3. Однако там, где внешних мигрантов объявляют вне закона без учета сложившейся потребности в рабочей силе, имеет место рост ксенофобии. Ксенофобия служит причиной того, что местное население принимающей страны отворачивается от вновь прибывших. Рост числа мигрантов, перемещающихся внутри стран, оказывает давление на городские районы. Поскольку сложно принять большое число людей в перенаселенных городах, такие приезжие также сталкиваются с отчужденностью и дискриминацией.

4. Сквозные вопросы равенства мужчин и женщин, организованной преступности, изменения климата и финансовый, продовольственный и топливный кризисы делают очевидной невозможность дальнейшего игнорирования миграции. Это создало бы большую угрозу для общества и явилось бы вопиющим нарушением прав человека. Действительно, и Всеобщая декларация прав человека, прежде всего статьи 13, 14 и 15, и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рассматривают миграцию в контексте прав человека. Когда права мигрантов соблюдаются, мигранты могут вносить свой вклад в общество, частью которого они являются.

#### **Системные причины миграции**

5. Решение о миграции почти всегда отражает неспособность общества или государства обеспечить своих граждан; зачастую миграция вовсе не является следствием свободно принимаемого решения. Миграция происходит тогда, когда люди чувствуют себя вынужденными бежать от чего-либо — вооруженного конфликта, геноцида или преступлений против человечества/нарушений прав человека или в результате неспособности прокормить свою семью из-за растущих цен на продовольствие, нехватки продуктов питания или несущих ущерб сельскому хозяйству стихийных бедствий, вызванных изменением климата, а также неспособности обеспечивать здоровую и благополучную жизнь для своей семьи. Одним словом, общество/правительство не справились со своей обязанностью по созданию благоприятной и инклюзивной среды для значительного числа своих членов.

6. Нищета является основной причиной миграции по всему миру. Поскольку из-за глобального финансового кризиса многие оказываются в состоянии еще большей нищеты, ожидается, что повсеместная миграция усилится.

7. Многие другие факторы заставляют людей покидать свои дома. Экологические беженцы спасаются от стихийных бедствий, вызванных изменением климата. Некоторых мигрантов вербуют для заполнения рабочих мест в других странах либо потому, что в этих странах среди своих работников нет желающих выполнять такую работу, либо потому, что демографическая ситуация (на-

пример, стареющее население, низкие показатели рождаемости) требует притока рабочей силы.

8. В любом случае, вне зависимости от того, передвигаются они внутри границ собственной страны или выезжают за их пределы, мигранты зачастую сталкиваются с крайними проявлениями социальной изоляции и маргинализации. Большие группы людей на систематической основе лишаются доступа к правам, возможностям и ресурсам (в области образования, жилья, занятости, медицинского обслуживания и демократического участия), которые обычно предоставляются членам общества и являются залогом социальной интеграции.

### **Социальная интеграция**

9. Достоинство и справедливость для всех и каждого гарантированы Всеобщей декларацией прав человека. Где бы люди ни жили и в каком бы обществе они ни находились, одним из их основных прав является возможность полноценного участия в жизни своей местной общины. Сегодня реальные условия миграции делают эту задачу чрезвычайно сложной, тем не менее она важна и выполнима. Участие подразумевает, что голоса мигрантов, которых так часто исключают из жизни общества, должны быть услышаны и приняты во внимание, а не заглушены «границами».

10. Планирование, осуществление и оценка программ и политики всеми сегментами общества, в том числе мигрантами, имеют первостепенное значение для любого целостного процесса социальной интеграции. Быть лишенным такого уровня участия фактически означает стать «безыменным» и потерянным для общества. В результате этого общество лишается того богатого вклада, который могут внести новые группы людей для поддержания поступательного развития общества.

11. В этой связи принимающая страна обязана решать такие проблемы, как культурные различия, расизм, потребность в изучении языка и другие образовательные нужды для того, чтобы новые мигранты не только были осведомлены о своих правах человека и пользовались ими, но также вносили вклад в свои новые общины. Очевидно, что защита прав мигрантов будет усиливать вклад в развитие, который вносит миграция. Мэри Робинсон, в прошлом Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, говорила, что «Соблюдение прав мигрантов вносит реальный вклад в экономическое и социальное развитие стран происхождения и принимающих стран. Мигранты, имеющие возможности для достойной и легальной работы, в большей степени способствуют развитию, чем те, которых эксплуатируют»<sup>1</sup>.

12. Двумя наиболее существенными элементами, дающими людям возможность вырваться из нищеты и способствующими достижению общих целей в области развития в любой стране, будь то стране происхождения или принимающей стране, являются достойный труд и базовое образование. Серьезные инвестиции в оба эти элемента ослабляют факторы, вынуждающие людей мигрировать, и усиливают их вклад в то общество, в котором они находятся.

<sup>1</sup> См. «Международная миграция и права человека», Группа по проблемам глобальной миграции, октябрь 2008 года, стр. 80, [www.globalmigrationgroup.org](http://www.globalmigrationgroup.org).

13. Отдельные лица и неправительственные организации зачастую стремятся оказывать содействие мигрантам в удовлетворении их многочисленных потребностей. Практическим способом содействия большей интеграции мигрантов в принимающих странах была бы организация межучрежденческих совещаний, быть может, на ежеквартальной основе. Это даст возможность всем организациям, обслуживающим жителей определенного района, собираться и обмениваться информацией, планировать местные мероприятия в интересах благополучия всего местного населения — как вновь прибывших, так и прежних жителей, — а также анализировать потребности местных жителей вместе с ними, способствуя тем самым развитию чувства сопричастности и работая сообща во имя общего блага.

### **Рекомендации для правительств**

- Поскольку нищета является одной из основных причин миграции, правительства должны решать системные причины миграции, искореняя дискриминационную торговлю и дискриминационную экономическую политику, сельскохозяйственные субсидии и обременительные условия предоставления кредитов. Все это контрпродуктивно с точки зрения снижения уровня нищеты и обеспечения устойчивого развития, а также подрывает экономическую стабильность, обостряя проблему исхода мигрантов. Соблюдение обязательств в контексте официальной помощи в целях развития имеет первостепенную роль для достижения целей в области развития, перечисленных в Декларации тысячелетия. Это ослабит необходимость миграции.
- Чтобы выполнять свою обязанность по защите прав мигрантов, правительствам следует обеспечить выполнение процедуры мониторинга и работу органов, отвечающих за иммиграцию и охрану правопорядка, а также органов социального обеспечения, исходя из стандартов в области прав человека, международных конвенций и национальных законов. Дальнейшее развитие двустороннего и многостороннего сотрудничества по вопросу о документации, необходимой для получения работы, снизит уровень преступности среди мигрантов и усиливающуюся тенденцию к ксенофобии.
- С тем чтобы актуализировать вопрос о необходимости достойного труда, правительства также должны обеспечить надзор за справедливыми условиями жизни и труда и продолжительностью рабочего времени мигрантов, а также предоставление средств, требующихся по технике безопасности, в том числе предусмотреть компенсацию за травмы и выплату справедливой заработной платы. Это даст мигрантам возможность активно участвовать в процессе принятия решений в их местных общинах на общее благо.
- Правительства должны обеспечить необходимые бюджетные ассигнования для оказания содействия органам образования и неправительственным организациям в создании или усилении уже существующих программ по следующим направлениям:
  - изучение в школах языка принимающей страны для детей мигрантов;

- образовательные языковые программы для взрослых, как для мужчин, так и для женщин, для повседневного общения, а также для работы;
- межкультурные программы, помогающие вновь прибывшим и местным жителям понять богатство традиций и обычаев друг друга.

*Примечание:* заявление поддержано следующими неправительственными организациями, имеющими консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете: Сестры милосердия обители Сент-Винсент де Поль, Конгрегация Всемиловитой Богородицы Пастыря Доброго, Братство Св. Иосифа, Интернационал францисканцев, Международная ассоциация сестер Сретения Пресвятой девы Марии, Партнерство за глобальную справедливость, Сестры милосердия Америки, Общество учительствующих сестер Богоматери, Общество католических миссионеров-медиков, Федерация благотворительных сестринских организаций, ЮНАНИМА Интернэшнл.

---